

FELIPE PEREZ CAPO

---

# MARÍA JESÚS

ZARZUELA DRAMÁTICA



Madrid-1908

17

# THE HISTORY OF THE

REIGN OF

1714

1714

1714

**MARÍA JESÚS**

---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

---

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# MARÍA JESÚS

ZARZUELA DRAMÁTICA

en un acto, dividido en tres cuadros y un intermedio,

LIBRO DE

FELIPE PÉREZ CAPO

MÚSICA DE

**MANUEL QUISLANT**

Estreno: TEATRO BARBIERI, de Madrid.--16 Octubre 1908



MADRID

R. VELASCO, IMP., MARQUÉS DE SANTA ANA, 11 DUP.<sup>o</sup>

Teléfono número 531

—  
1908

# REPARTO

---

PERSONAJES	INTÉRPRETES
MARÍA JESÚS.....	Pilar Chaves.
CORAL (1).....	Ramona Galindo.
SEÑÁ SALÚ.....	Asunción Delgado.
PEPILLA.....	Carmen Revilla.
MOZA 1. <sup>a</sup> .....	Pompeya Caballero.
SEÑÓ CURRO.....	Vicente Carrasco.
JUANILLO.....	Santos Asensio.
RAFAEL.....	Manuel Villa.
MOZO 1. <sup>o</sup> .....	Fernando López.

*Mozas y mozos.—Coro general*

---

**La acción en un caserío de la provincia de Sevilla**

---

---

En el cuadro primero se estrenó una excelente decoración del escenógrafo Sr. Barta.

---

(1) Aun cuando este personaje no tiene ningún número de música, debe repartirse á una primera tiple. Se necesita para este papel una artista de autoridad, que tenga buena figura y que hable muy bien.



# MARÍA JESÚS

## CUADRO PRIMERO

Plazoleta á la entrada de una casa de labranza en Andalucía. Mucho horizonte. A lo lejos se ve muchas casitas muy blancas. A la izquierda (del actor), ocupando dos términos, la casa con puerta practicable Emparrado. A la derecha, primer término, pozo. Este pozo ha de ser muy fuerte. Tendrá setenta y cinco centímetros de altura. Abierto el foso en el sitio que ocupe éste, se colocará un tablado á un metro del escenario, que con los setenta y cinco centímetros del brocal es sitio suficiente para ocultarse una persona. En este tablado habrá una gradilla que llegara al escenario. En el interior del brocal habrá dos pequeños escalones. Junto al brocal, por fuera, habrá una piedra cuadrada, un poco más que un adoquín.—Es la caída de la tarde.

## ESCENA PRIMERA

Al levantarse el telón aparecen CORAL y JUANILLO. Aquélla en el foro mirando hacia la derecha, y éste sentado junto al emparrado arreglando una criba

CORAL Paese que tarda. (1)  
JUA. (¡Ojalá y que ze lo haigan como los lobos!)  
CORAL ¡Ay, no sé que me ha dao ese mardesío que me ha güerto local!  
JUA (¡Yo zí lo zé y me le cayó.)

---

(1) Derecha del actor: Coral—Juanillo.

- CORAL Se marchó esta mañana á Carmona y me paese que hase un siglo que no lo veo.
- JUA. (Azín zea verdá y no güerva hazta er ziglo veintiuno.)
- CORAL (Baja al proscenio.) Pero Juaniyo, ¿qué hases que no trabajas?
- JUA. Yo... (Hace como que trabaja.)
- CORAL ¡Güenos haraganes estáis hechos tós! Desde que murió mi probesito Juan Manué esta es otra casa. ¡Claro! Como que me farta la sombra de un hombre. ¡Ay! ¿por qué se me moriría mi probesito Juan Manué?
- JUA. (Pa que te pueas cazá con otro. Zi no tié el acierto de morirze ¡hubiea zio un con-firto!)
- CORAL Gracias á que ha yegao á tiempo er que ha de sarvá toa mi hacienda. Ese alma güena que se llama Rafaé.
- JUA. (¡Mar tiro le den donde le duela poco!)
- CORAL Yegó aquí á trabajá... No era naide y er trabajo lo ha elevao... Es güeno, es formá, es fiel... ¿Por qué no acseder á ser suya?... ¡Ay! ¿Quién me había de desí á mí que había de encontrá otro hombre como mi probesito Juan Manué?
- JUA. (¡Cuarquiera! ¡Pos apenas zi hay probezitos en er mundo!)
- CORAL Él, después de declararme su pasión, se arrepintió y me pidió que lo perdonase.
- JUA. Zi... (¡Güen zinvergüenza está el amigo!)
- CORAL Yo lo animé, le dije que el amor no repara en riquezas ni en pobresas y mú pronto, mú prontito va á tener otra vez mi casa la sombra de un hombre.
- JUA. Zi... (¡Mardita zea zu zombral)
- CORAL Entonses sí que trabajaréis tós y tendréis respeto y volverá á ser esto lo que fué cuando vivía mi probesito Juan Manué.
- JUA. (¡Y dale!) Pero ¿está ozté dezidía?
- CORAL Der tó...
- JUA. ¿Y ze va ozté á cazá con é?
- CORAL Sí, señó. ¿Y qué? Que hablan, que murmuran... ¡Me tié sin cuidao to lo que digan!
- JUA. Dirán que ze caza ozté con un cuarquiera...

- CORAL ¡Es de mi gusto y basta!
- JUA. ¡Zerrao er pico! (Rumor dentro.)
- CORAL Ahí están los gañanes. Voy á desí que preparen er gaspacho. Tú, sigue aquí... ¡Ah! Y cuando llegue mi Rafaé, dile que estoy ahí dentro. (vase por la casa.)
- JUA. Ze lo diré... ¡Narices! A eze condenao lo tengo montao en las zuzodichas. Viene aquí y le hace el amor al ama... Al ama, en quien yo tenía puezto los ojos, hacía trez años... Dezezperao por eze contratiempo buzco otra mujé... María Jezú... Y cuando ya estaba yo pa decidirme rezurta que está enamorado de é. ¡De eze Rafaé de tóz los demonios! ¡Mardito zea er cólera!

## ESCENA II

JUANILLO y CORO GENERAL

### Música

- CORO (Dentro, piano)
- Alegres y dichosos  
sin penas ni temores,  
cantando dejan el campo  
los pobres trabajadores.  
Para ellos todo se ensierra  
en que haya paz y ventura...  
¡Por eso van por la tierra,  
alegres y dichosos  
sin penas ni temores!

- JUA. ¡Por vía de mi zuertel  
¡Qué zuerte tan perra!  
Ya no cabe duda:  
¡Nací de cabeza!  
Trabajo me zobra;  
me farta el queré.  
¡Pa llevá ezta vía arraztrá,  
vale más no nazél

(Entra en la casa llevándose la criba y el banquillo y sale en seguida.)

CORO (Saliendo y fuerte.)  
Alegres y dichosos, etc.

---

JUA Aquí está Juaniyo.  
¡Y no ezta pa bromas!  
CORO Si tocas, bailamos.  
JUA. Pues no... ¡no ze toca!  
CORO ¡Jesús, qué modales!  
¡Qué barbaridad!  
¡Parese mentira!  
JUA. ¡Poz é la verdá!

---

CORO No consibo yo, Juaniyo,  
que viva sin alegría  
un mosito á quien abraza  
este sol de Andalucía.  
Busca mujer que te quiera,  
y si la encuentras verás,  
que se marchan las penillas  
y que no vuerven jamás.

(Se colocan por parejas, ocupando toda la escena, sin formar semicírculo.—Mucha pasión y mucha alegría.)

---

ELLOS ¡Fíjate en mí!  
¿Verdad que sí?  
ELLAS ¡Bien claro está!  
CORO Ni el trabajo nos fatiga,  
ni la pobreza nos mata;  
¡ni la alegría se val  
ELLOS ¡Gitana mía!  
ELLAS ¡Gitano mío!  
ELLOS ¡Tu cara me da alegría!  
ELLAS ¡Viéndote alegre yo río!

---

JUA. ¡Bazta, demonio!  
CORO ¿Verdad que sí?  
JUA. Tener en cuenta,  
que eztoy yo aquí.

---

CORO (Muy apasionado y muy piano.)  
Tengo alegría,  
que más no pío.  
ELLOS ¡Gitana mía!  
ELLAS ¡Gitano mío!

### Hablado

MOZO 1<sup>o</sup> Oye, Juanillo, ¿ha venido Rafaé?  
JUA. ¡Yo qué sé!  
MOZO 1<sup>o</sup> Jesús, hombre; no es pa tanto.  
MOZA 1<sup>a</sup> En cuanto se le nombra á Rafaé, pierde la serenidá.  
MOZO 1<sup>o</sup> Pero ¿es que te ha hecho argo nuestro capatá?  
JUA. ¿A mí? ¡Arzolutamente na! Ezo quiziera yo... Que me hicieze argo...  
MOZO 1<sup>o</sup> Pos entonses ¿por qué le aborreses?  
JUA. Porque de un naide que era cuando vino a esta caza ha yegao á zer más que tós... Porque venía con un trapo atrás y otro alante y hoy tié más ropa que tós nozotros juntos... Porque tié mucho partío con las muchachas y mú malos modos con los gañanes... ¡Por ezo!  
MOZO 1<sup>o</sup> Nos trata mejor de lo que tú te crees.  
JUA. Ezo es lo que decí vozotros. Porque le tenéis miedo... Porque oz trata á puntapié... Porque os yeva del ronzal por donde quiere... ¡Zo mandrias! Que paece que tenéis horchata en las venas. ¡Mardito zea er cólera!  
MOZA 1<sup>a</sup> ¡Aquí está el capatá!  
JUA. (¡Azín le dieran tós los mezes virolitas negras!)

### ESCENA III

DICHOS y RAFAEL, por la derecha segundo término

RAF. A ver. ¡Uno que yeve ese cabayo á la cuadra!  
MOZO 1<sup>o</sup> Allá voy yo.  
JUA (Ya empieza el ejercicio del ronzal.)

- RAF Oye tú, Pacorro, y otra vez que lo ensilles ten un poco de más cuidao... Que siempre dejas los estribos cortísimos... Como si tuviera que montar ese patas cortas de Juaniyo...
- JUA. ¡Anda, chúpate eza, Pacorro! (¡Y no le contezta ná er muy gayina!)
- MOZO 1.º Descuidie osté, señó Rafaé, que no gorverá á pasar. (vase derecha segundo término)
- JUA. (Yo me achicharro .. me achicharro... ¡Vamos que no zé cómo lo rezisto!)
- RAF. (Baja al proscenio.) ¡Oye tú, Juaniyo!
- JUA. ¿Qué, qué hay?
- RAF. Que vayas á la cosina á ver qué hasen que no sena esta gente.
- JUA. (Como no vaya er moro Muza...)
- RAF. Pero ¿qué te pasa?
- JUA. Na... Zi ya voy. (Menos mal que me ha cogio de güen humor.)
- RAF. Vamos, aviva. Vete á la cosina.
- JUA. Es que...
- RAF. ¡A la cosina he dicho!
- JUA. Ya, ya voy. (¡Vamos, que zi no me hubiea cogio de güen humor! ¡Mardito zea er cólera!) (vase por la casa.)

## ESCENA IV

DICHOS menos JUANILLO. Después CORAL por la casa

- RAF A este mamarracho de Juaniyo va haber que escarmentarlo de una vez. ¡Muchos hemos tié pa ser un probe!
- CORAL Muchachos, ya podéis ir á senar.
- UNO Güenas noches, zeñora ama.
- TODOS ¡Güenas noches! (vanse por la casa.)
- CORAL ¡Cuánto has tardao! (1)
- RAF. Los amigos tién la curpa. Siempre lo entretienen á uno.

---

(1) Rafael—Coral.

CORAL Güeno, Rafaé, ahora que estamos solos es la ocasión de hablarte de un asunto que me trae á mal traer.

RAF. Ya sé por dónde vas. Pero te equivocas, lusero mío. Pa tu Rafaé no hay más que su Coral, y to lo demás son historias chinas... Que tuve que ver con María Jesús .. Aqueyo fué nube de verano que pasó pa siempre... ¿Quiés que te lo jure?

CORAL Me basta con tu palabra.

RAF. Y si yegó á haber siquiera aqueya nubesiya, es porque yo no me atrevía á subir tan alto, porque avergonsao de mi pequeñez buscaba en otro lao el consuelo que me fartaba... Pero tus ojos buscaron los míos, tus palabras animaron á mi corazón y me dijiste que me querías, y como esa era toa la ilusión de mi vía, pa mí se acabó ya to, que lo demás eran caprichos pasajeros y esto es felidá eterna, cariño de siempre, que no hay quien lo borre de este corasón que ha nasío pa quererte y vive pa tí y morirá queriéndote... Conque ya lo sabes to, arma e mi arma.

CORAL. ¡Ay, Rafaél! ¡Qué consuelo tan grande me das con tus palabras!

RAF. Más he hecho por conseguir tu tranquilidad absoluta. Quitar el estorbo.

CORAL. Pero, ¿cómo? ¿Qué has hecho?

RAF. Convenser á esa probesiya de que lo mejor es que deje er pueblo y no güerva nunca... Pajarraco de rapiña que no debe molestar á los tórtolos...

CORAL. ¿Y se marchará?

RAF. Así me lo ha ofresío... Más aún... Me pidió los dineros pa er viaje, y en er instante se los dí.. Que á enemigo que huye... ya tú sabes lo otro. Conque... ¿estás más tranquila?

CORAL. Der to. ¡Ay, qué güeno eres, Rafaél!

RAF. ¿Qué no haré yo por tí, lusero mío?

CORAL. Con la misma monea te pago.

RAF. ¡Gloria e mi armal (se abrazan.)

## ESCENA V

DICHOS y MARÍA JESÚS, por la derecha segundo término. Viste como las muchachas del campo; falda corta con volantes y pañuelo de crespón anudado á la espalda

- M. JES. (Al verlos abrazados se detiene.) ¡Juntos! ¡Mal-haya mi suertel)
- CORAL ¿Eh? ¿Quién yega?
- RAF. ¡María Jesús! (Baja al proscenio.) (1)
- M. JES. Yo mismita soy. Pero no hay que asustarse. Vengo á despedirme de la señora ama y naíta más. Ahora, que quiero despedirme á solas sin que nos escuche naide... Y tú menos.
- RAF. Es que...
- M. JES. No pongas esa cara, hombre. Que no es pa tanto. Señora ama, digale usté que me deje hablarla, las dos solitas. Que no es pa naíta malo, bien lo sabe er Señor.
- CORAL Rafael, anda, deja que me hable.
- M. JES. Er se convenserá... ¡Probe de mí! ¡Tan po-quita cosa y causá tanto miedo!
- RAF. Está bien. Ahi os quedais ustés. (¡No me fio! ¡Paese una santa! ¡Pero no me fio!) (Vase iz-quierda segundo término.)

## ESCENA VI

CORAL y MARÍA JESÚS

- CORAL Tú dirás, María Jesús.
- M. JES. Pues la cosa es sencilla... De un favó se trata y osté me lo ha de hasé señora ama. Yo puse mis ojos en un hombre sin debé ponerlos... Me ha dejao cuando yo más lo quería, y misté si soy probetiya y si soy güena que lo he perdonao. Me ha dicho que me vaya de aquí, que lo estorbo, que soy el espantajo

---

(1) María Jesús—Rafael—Coral.

de su felisia, y como lo he querido bien, toavía le obedesc y me marcho der caserío pa no vorvé nunca... Y le causo miedo... Ya osté ve qué tonto... Cuando más sumisa que yo no hayará otra mujé en to er mundo... No contándola á osté, señora ama...

CORAL  
M. JES.

Güeno; pero ¿qué es lo que quieres? Pos á eso voy, que á mí me gusta no gastar el tiempo en arrodeos. Osté sabe que yo no tengo pares ni hermanos; que no me quea más familia en este mundo que mis dos agüelitos, más viejos que el andar á pie. Cuando les he dicho que me iba, se han echao á llorar como dos niños y me han contestao que no, que espere á que se mueran, que ya no ha de tardar mucho... Que sí me voy, no volverán á verme más, porque así se morirán antes... Y viendo que yo no sedía, han dicho que vendrían á hablá con osté pa que oste me lo prohíba, pa que me obligue osté á que me quede al lao de mis viejeciyos. Eso es imposible... Ya lo sabe osté... Ellos vendrán pronto... Ese es er favó. Ya ve osté qué pequeniyo es...

CORAL

Güeno, mujé; no te preocupes y confía en mí.

M. JES.

En osté confío... y en esta ocasión más que nunca.

CORAL

Miá que es desgrasia... Poné los ojos en un hombre y resultá que está comprometío. Pero tú no has debío preocuparte, y lo mejor es que hubieses esperao á que yegara otro.

M. JES.

¡Ay, señora ama! ¡Otro ha yegao y ojalá que se hubiea perdío por er camino!

## ESCENA VII

DICHAS y JUANILLO por la casa

CORAL

Y, ¿quién es él?

M. JES.

Es Juaniyo.

JUA.

(Se detiene bajo el emparrado.) (¡Hablan de mí!

- ¡Qué atrocía, qué zartos me eztá dando er corazón!) (1)
- M. JES. ;Ya ve osté qué ganga! Por no verlo se pué dar dinero.
- JUA. (Corazón, ¡el úrtimo zartol)
- CORAL Tiés rasón. Mamarracho igual no hay en to el caserío.
- JUA. (¡Bonito te eztán poniendo, Juaniyol)
- M. JES. Y más pesao que er plomo.
- CORAL Y mas cobarde que una rata.
- JUA. (¡Ezto zí que ez al alimón!) (Avanzando un poco.) Ze... zeñora ama.
- M. JES. ;Es Juaniyol
- CORAL Sal, que de tí estábamos hablando, ¿verdad?
- M. JES. Verdad es.
- CORAL Y no era mal der to, ¿verdad?
- M. JES. Verdad es.
- JUA. (¿A qué le yamará ezta gente hablar mal?)
- M. JES. (Después de haber mirado hacia la derecha.) Señora ama... Mis viejesillos que yegan... Yo no quieo que me vean...
- CORAL Anda, vete á la co-sina... Juaniyo, acompáñala.
- JUA. (Zi yo me atreviera ahora..)
- M. JES. Y convénsalos osté... ¡Hágalo osté... por tós!
- CORAL Descuida, mujé.
- JUA. (¡Ay, Dios míol ¡Pero yo qué me voy á atrevé zí ya ze me ha hecho un ñúo en er gaño-te! ¡Mardito zea er cólera!) (Vase con María Jesús por la casa.)

## ESCENA · VII

CORAL, SEÑÁ SALÚ y SEÑO CURRO, por la derecha, segundo término. Son dos viejecitos con todo el pelo blanco. Empiezan la escena muy risueños, pero con mucha timidez

- SALÚ Mu güenas.
- CURRO ¿Hay premiso?
- CORAL Adelante.
- CURRO Gracias. (Avanza al proscenio. Pausa.)

(1) María Jesús—Coral—Juanillo.

- CORAL ¿Y qué?... ¿qué es lo que os trae por aquí? (1)
- SALÚ Pos que lo diga ézte.
- CURRO No, yo no. ¡Que lo diga ésta!
- CORAL Os advierto que si venís á pedirme algo yegais á mala hora, porque hoy estoy de un humor de todos los demonios.
- CURRO Salú.
- SALÚ Curro.
- CURRO Anda, pídeselo tú. (Obligándola á pasar.) (2)
- SALÚ Pos ya zabe ozté que yo tengo una nieteciya.
- CURRO Y yo también, ¡caray! Qué afán de apropiárselo to.
- SALÚ Y por esa nieteciya hacemos la má de majaderías.
- CURRO Ésta. Que yo no hago ninguna.
- SALÚ Diga ozté que ér, pa hazerla de rei, hasta rebuzna.
- CURRO Diga osté que no. Que es pa haserme la ilusión de que tengo burro.
- CORAL Güeno, güeno, que sepa yo á qué habeis venido.
- SALÚ Tié razón. Curro.
- CURRO Salú.
- SALÚ Anda, ahora te toca á tí. (Obligándole á pasar.) (3)
- CURRO Pos esa nietesiya que era el amparo de estos dos viejos ha dicho que se va...
- SALÚ Que ze va der cazerío.
- CURRO Que quié irse á serví.
- SALÚ A zerví por er mundo.
- CURRO Y yo no quieo que se vaya.
- SALÚ Ni yo.
- CURRO Porque si se marcha, ¿quién la va á resistir á ésta?
- SALÚ Y, ¿quién le va á aguantar á éste?
- CURRO Ya verá osté cómo se pasa er día yorando. (Llora.)

---

(1) Señá Salú—Señó Curro—Coral.

(2) Señó Curro—Señá Salú—Coral.

(3) Señá Salú—Señó Curro—Coral.

- SALÚ Diga ozté que yo no yoraré más que cuando no me vean. (Llora también.)
- CORAL Vamos, no os preocupeis. ¡Ya veréis, en cambio, qué alegría el día que güerval
- SALÚ Y de to ezto ha tenío la curpa un novio. ¡Marditos novios! Si yo estuvieze zortera ¡en zeguidita iba yo á hacer cazo á naide!
- CURRO Si tú estuvieses sortera ¡en seguidita se iba á asercar naide á tít!
- SALÚ ¡Pos tú bien entusiasmao que te cazaste!
- CURRO ¿Yo?... Mira, mira, no me hables de eso, que me paese que han pasao tres siglos.
- CORAL Total, que toavía no sé lo que queréis.
- SALÚ Pos bien claro ezta. Que ozté como más aurtoría que tié no la premita zalir del caserío.
- CURRO Y á osté sí que la hará caso.
- CORAL Pos no. Esas son cosas mu delicás pa que se metan los extraños. Por mí que haga lo que quiera. Conque ya lo sabeis.
- CURRO (Pausa. Los dos viejos se miran un rato.) Salú.
- SALÚ Curro.
- CURRO Vámonos, que aquí no hasemos na.
- SALÚ ¡Ay, probes viejecillos! ¿Qué va á ser de nosotros sin la nieta?
- CURRO ¡Nos moriremos de pena y de frío solitos y acurrucaítos en un rincón!
- SALÚ Adiós, zeñora ama, y uzté dizimule.
- CURRO Adiós y perdón por el atrevimiento.
- SALÚ ¡Ay, Curro, qué vejes más triste!
- CURRO ¡Ay, Salú, qué mundo más pícaro!
- SALÚ ¡Adiós, nietecilla de mi arma!
- CURRO ¡Adiós, María Jesús de mis entretelas!
- LOS DOS ¡Por vía e Dios! (Vanse llorando por la derecha segundo término. Empieza á anochecer.)

## ESCENA IX

CORAL y á poco RAFAEL, por la izquierda segundo término

- CORAL Los probes viejos me dan pena... Pero mi tranquilia vale más que to eso. Y ahora es cuando más empeño tengo yo en que ella desaparezca der caserío.

- RAF. Coral.  
CORAL A tiempo llegas. (1)  
RAF. ¿Qué tiés? ¿Te pasa algo?  
CORAL Na, hombre. No te asustes. Han estao aquí los abueliyos de María Jesús y. . ¿qué quiés? me temo que con los dineros y to se quede en er caserío.  
RAF. Que no, mujé. Si me lo ha jurao.  
CORAL Yo en su peyejo, jurao y to, me quedaba.  
RAF. Yo te digo que se marcha.  
CORAL Y yo te digo que si se queda no hay na de lo dicho.  
RAF. ¿Cómo?  
CORAL Como lo oyes. Vargo yo mucho pa vivir con sosobra. (Dirigiéndose hacia la casa.)  
RAF. No, Coral.. No temas.  
CORAL Mañana te lo diré. (Vase.)  
RAF. (Siguiéndola hasta la puerta.) Y hoy... no te quepa duda... Hoy también.

## ESCENA X

RAFAEL y á poco MARÍA JESÚS y JUANILLO por la casa

- RAF. (Baja al proscenio.) ¿Habrá pasao algo? ¿Qué le habrá dicho? ¿Se habrá arrepentío? No, pues con mi fortuna no juega naide. ¡Yo he nasío pa ser amo, pa mandar, pa tener dineros y to eso lo voy á tener con el ama der caserío! ¡María Jesús, mar camino has tomao si quiés desbaratar mis planes!  
JUA. (Saliendo.) Ya ze han ido.  
M. JES. No, arguien queda.  
RAF. ¡María Jesús!  
M. JES. ¡Rafael!  
JUA. (¡El enemigo!) (2)  
RAF. Me alegra verte porque tengo que hablarte.  
M. JES. Y yo á tí también.  
JUA. (Juaniyo, me paece que eztorbas.)  
M. JES. De modo que pués empesar.

(1) Rafael—Coral.

(2) Rafael—María Jesús—Juanillo.

RAF. En seguida... Juaniyo...  
M. JES. (¿No lo dije?) ¿Qué, qué hay?  
RAF. Que te vayas á echar cebá á las bestias.  
JUA. (¡Mal rayo!)  
RAF. ¡Que á mí se me obedese!  
JUA. ¡Ya val! (¡Mardito zea er cólera!)  
RAF. ¿Eh? ¿qué estás grasnando?  
JUA. Na. Que ya me voy á echar cebá á las bestias y á ozté... y á ozté se le obedece en ezta caza. (¡Por vía e mi zuerte! ¡Mardito zea er cólera!) (Vase casa.)

## ESCENA XI

MARÍA JESÚS y RAFAEL

RAF. Ya estamos solos. ¿Qué tenías que desirme?  
M. JES. Que lo he pensao mejor. Que ahí tiés los dineros y que no me voy.  
RAF. (Retirándole la mano.) ¡María Jesú, tu quiés perderme!  
M. JES. Rafael de mi arma, es que cuando se aserca ba er momento de dejar de verte pa siempre, he comprendió lo mucho que te quiero, he comprendió que sin tí no pueo vivir.  
RAF. Eso es la mala sangre que tiés conmigo.  
M. JES. Esto es er cariño que te tengo.

### Música

M. JES. Cariño mu hondo,  
cariño mu grande,  
que no hay quien lo vensa,  
que no hay quien lo mate.  
Cariño que siempre  
sentí yo por tí...  
¡Con menos que er mío  
sería feliz!

RAF. María Jesú, ten carma;  
reflexiónalo bien,  
y mira que tú, al perderme,  
te perderás también.

M. JES. Poco me importa,  
porque sin tí  
naita es la vía  
pa esta infeliz.

RAF. Miá que me siegas,  
que ya cambié,  
que ya no soy  
tu Rafael.

---

M. JES. ¡Malhaya! ¡Malhaya la vez primera  
que yo hise caso  
de tus palabras!  
¡Malhaya! ¡Malhaya la noche aqueya  
que tú yegaste  
á mi ventana!  
¡Marditos los dos oídos que te escucharon  
tus juramentos y tus promesas!  
¡Marditos siempre los labios que se cruzaron  
junto á los hierros de aqueya reja!  
¡Marditos, sí!  
Que con ojos la vía y el arma  
pa siempre dí.

---

RAF. Yo te suplico,  
María Jesús,  
que esas promesas  
orvíes tú.  
Como tú misma  
lo siento yo.  
Er mundo rueda  
y eso paró.

---

M. JES. Si tu cariño hubiera sido como er mío,  
si esta mujer hubiese sido tu ilusión,  
no me hablarías ahora ya con tanto frío,  
¡ese frío que me hiela el corasón!

---

RAF. ¡Vete y no seas tonta,  
que eso es lo mejor!  
Quisás por el mundo encuentres  
amor.

---

M. JES. El amor sí se encuentra,  
pero es sólo una vez.  
Yo ya no quiero á naide  
más que á mi Rafael.

RAF. ¡La ira me siegal  
¡Vete de aquí!

M. JES. ¡Yo quiero verte  
serca de mí!

RAF. ¡Ya no te quiero!  
¡To terminó!

M. JES. Basta un cariño.  
¡Te quiero yol!

RAF. ¡Es que te odio!

M. JES. ¡Probe de mí!

Aunque me odies, to mi cariño  
siempre será pa tí.  
¡Siempre será pa tí!

### Hablado

M. JES. ¡Rafael! ¡Gloria de mi alma! (Al acabar el número, las dos figuras quedan á la derecha cerca del pozo.—La escena está ya completamente á oscuras.)

RAF. ¡María Jesús! ¡Vete! ¡Vete de mi lao!

M. JES. ¡Nunca! ¡Sin tí no pueo vivir!

RAF. ¡Mira que me está segando la rabia! ¡Que estás jugando con mi suerte, y que eso no se lo tolero á naide, ¿lo oyes bien? ¡A naide!

M. JES. Pues pa que deje de quererte ties que matarme.

RAF. ¡Calla! ¡Vete!

M. JES. Solo muerta conseguirás quitarme de tu lao.

RAF. La última palabra: ¿no te marchas?

M. JES. No

RAF. ¡Maldita seas! (Le echa las manos al cuello.)

M. JES. ¿Qué hases? ¡Me ahogas! ¡Quita!

RAF. Tú lo quieres.

M. JES. ¡Socorro!

RAF. ¡Caya! (En la lucha tropieza ella en el brocal.) Sí, al pozo. (Intenta tirarla.)

M. JES. ¡Rafael!

RAF. ¡Muere por infame! ¡Muere! (La tira al pozo.) (1)  
M. JES. ¡Rafael!  
RAF. (Pausa. Retrocede unos pasos.) ¡Muerta! ¿Eh? Alguien yega... Ahí se queda pa siempre... Eya lo ha querido. (Vase rápidamente por la derecha.)

## ESCENA XII

JUANILLO y después MARÍA JESÚS

JUA. (Sale por la casa.) Zí, aquel que va por ayí es Rafaé... Y paece que va zolo... ¿La habrá convenzío?... Eze zí que tié zuerte... ¿Eh? ¿Qué ez ezo? Arguien ze queja... Y ez ahí en er pozo... (Asómase al brocal.) ¡Y es María Jezú! ¡Ah, infame! Carma... Ezpera... (Echa la cuerda que está en el suelo.) Ahí va una cuerda. Zoy yo... no te apures... Cógete bien... (Empieza á tirar de la cuerda.) Apóyate en los huecos de loz ladriyo... Anda... Un poco más... Ya estás arriba... Ven á mis brazos. (saca á María Jesús.)

M. JES. ¡Juaniyo! (Salta á lá escena y se abrazan los dos. Pausa)

JUA. María Jesús, ¿qué ha zido ezo?

M. JES. ¡Ese canayal...

JUA. No digas mas .. Como este pozo está abandonao y como naide ze arrima á él... Pero eze infame no ze ha acordao de las vigas, de las vigas con que ha habío que apuntalarlo, y gracias á ezo te has zarvao. ¿Estás herida?

---

(1) En la lucha Rafael quedará de espaldas al público, tapando la figura de María Jesús.—Ésta, sentada en el brocal y obligada por Rafael, pasará las piernas por encima de dicho brocal y se apoyará en uno de los escalones interiores. Entonces empezará á bajar, sin soltarse del cuello de Rafael (que hará como que quiere desasirse de ella), hasta que pueda saltar al tablado del foso, momento en que él simula que consigue tirarla. Hay que cuidar mucho este efecto, pues el público ha de tener la ilusión perfecta de que la ha tirado al pozo.

M. JES. No... Siento dolores... Pero na más. Y ahora un favor, Juaniyo de mi arma... Yo ahora me voy á Madrid, á Seviya... A servir por el mundo. ¡Un secreto quieo que me guardes! María Jesús ha desaparecido der pueblo... Nadie sabrá de ella... Pa Rafael habrá muerto... Pa tí vivirá siempre... Yo vorveré cuando se haya orvidao tó y entonses... entonses seré tuya... ¡Fe lo juro!

JUA. Pero María Jezú...

M. JES. La noche ayuda mis planes... ¡Tú, guárdame er secreto! Y en este corasón que aliena por tí, no reinará ya naide más que mi Juaniyo. Gracias, gracias. (Le besa una mano.) Acuédate de mí y espérame, que vorveré. Te lo juro por la memoria de mi mare. Adiós. ¡Adiós, Juaniyo! (Vase por la izquierda segundo término.)

JUA. ¡Adiós! ¡Adiós, María Jezú! (Cuidese mucho este mutis.)

### ESCENA XIII

JUANILLO. Después RAFAEL

JUA. (Baja al proscenio) ¡Yo no zé qué me paza! ¡Yo no zé zi yorar, no zé zi reir!... Mía... ¿Zerá mía?... ¡Zi todo me parece un zueño!... Pero no, no lo es... ¡Me debe la vida cuando el otro quizo darle la muerte! ¡Lo he vencido! ¡Er día que eya güerval... ¡Er día que eya güerva... zerá er día mejor de mi vida! Y ahora zí que me quiere... No cabe duda... Me ha bezao... Ha puesto aquí zus labios... Mano conque he ganao siempre el pan de mi mare... ¡Ahoral... ¡Ahor a valez más que nunca, porque te ha bezao eya!

RAF. (Sale derecha segundo término.) ¿Eh? Juaniyo, ¿qué hases aquí?

JUA. Ná... No hago ná. (1)

RAF. A dormir. Que ya es hora.

---

(1) Rafael—Juanillo.

JUA. Ya... ya voy... (Ahora, ahora zí que no te  
envidio.)  
RAF (No se oye ná.)  
JUA. (Tú tiés zu mardición. Yo tengo zus bezos.)  
(Despreciativamente) ¡Güenas noches! (Telón de  
boca rapido.)

## MUTACION

### Intermedio musical

## CUADRO SEGUNDO

Telón corto. Una habitación de la casa de Coral. Puertas laterales.  
En el centro del telón, ventana que da al campo

### ESCENA PRIMERA

JUANILLO y CORO GENERAL. Aquel sentado á la derecha templando una guitarra

#### Música

CORO (Mientras se colocan unos y se sientan otros.)  
Suenen los paliyos  
y empiesen las parmas,  
y sargan las mosas  
pa ver cómo bailan;  
que en er caserío  
luego habrá velá,  
porque hoy es un día  
de solemnía.

JUA.  
Vamos á ver, chiquiyas,  
cómo lo hazéis,  
y no tengais temores  
cuando bailéis.  
Hay que tener cuidado  
con er compás,  
que er baile nezezita  
zereniá.

Mucho zalero  
y agiliá,  
zobre tó en er bolero  
que es lo primero  
que voy á tocar.

(Una ó dos parejas bailan el bolero.)

Cuando bailas er bolero, yo no zé,  
yo no zé lo que me paza,  
que mis nervios se eztrementan ar compás,  
ar compás de la guitarra.

CORO

baila mejor,  
mucho mejor, que bailas argo mal,  
y es el bolero baile español  
que ha de bailarse con mucha sal.

JUA.

No está muy mal ezo;  
no está mal del tó.  
¡Claro que ze nota  
que acompaño yo!  
Y ahora zeviyanas  
os voy á tocar.  
Conque hacer parejas  
y güerta á bailar.

(La ó las parejas bailan sevillanas.)

Chiquitita y morena  
quiero á mi novia,  
que las altas y rubias  
zon gente zozas.  
Negra y chiquita,  
y que baile con garbo  
las zeguiriyas.  
Negra y chiquita, etc.

TODOS

## ESCENA II

DICHOS, CORAL, RAFAEL y PEPILLA

### Hablado

Mozo 1.<sup>o</sup>

¡El ama! ¡Que viene el ama!

JUA.

Los... los amos... Desde esta mañana se ha  
aumentao la familia.

CORAL

(Saliendo por la izquierda.) Así me gusta. Quiero

- que tóo er mundo partisipe de nuestra alegría. (1)
- RAF. Seguir, muchachos. Paece que os habéis quedao convertíos en espantajos.
- JUA. És que ahora bailaban y no bailaban... Estaban aprendiendo pa luego á la velá...
- CORAL Y tú hacías de maestro, ¿no es eso?
- JUA. Zí, mi ama. Yo no zirvo pa otra coza.
- PEP. ¡Ay, Juaniyo! Si tú me quisieses enseñar tó lo que yo nesesito...
- JUA. Miá, Pepiya, que hay cozas que no ze deben dezi.
- CORAL Anda, hombre, dale algunas lecsiones, que no es justo que una mosita joven y no mar paresía se esté sentá en un rincón habiendo baile.
- JUA. (Resignado.) Pos lo que ez por mí...
- PEP. Sí, pero... ¡es que á mí me da mucha vergüensa estando ustés delante!...
- RAF. Anda, nos iremos al comedor mientras ésta aprende.
- CORAL Güeno, Pepiya. Ahí te quedas. A ver cómo te portas en la boda de tu madrina.
- PEP. Mú bien. Ya verá osté... Si presisamente yo tengo mucha disposisión pa er baile.
- CORAL Luego veremos. Juaniyo, á ver cómo queas.
- JUA. Como ziempre. (En ridículo.)
- RAF. Hasta ahora. Y cuando acabéis... Toma Juaniyo... la llave de la bodega. Hoy eres tú el amo. (Vase con Coral por la izquierda.)
- JUA. (El amo... ni en broma quieo yo que me lo digan.) (Tira la llave.)

### ESCENA III

DICHOS, menos CORAL y RAFAEL

- PEP. Pos... cuando tú quieras, Juaniyo.
- JUA. Vamos, hija mía... (¡Que tiéz una azaura, que Dió te la bendiga!) ¿Quiéz zeguiriyas? ¿quién bolero? ¿quién fandango?...

---

(1) Juanillo—Pepilla—Coral—Rafael—El coro en segundo término.

- PEP. Bolero... porque las seguriyas son mu corrientes y el fandango ha pasao de moda.
- JUA. Es la primera noticia que tengo... Venga de ahí.. Er pie derecho ze adelanta azin y los brazos se colocan de este modo. (Canturrea. Pepilla baila muy mal y todos se ríen.)
- PEP. Juaniyo...
- JUA. ¿Qué quiés, zalero?... (Vacío.)
- PEP. Que yo habiendo mujeres delante no pueo aprendé ná. Anda, diles que se marchen.
- JUA. Ya lo habéis oído.
- MOZA 1.<sup>a</sup> Vámonos, que quedándose con los hombres es como puede aprender más.
- PEP. Oye, tú... (Vanse por la derecha todas las mozas.)
- JUA. ¡Chito! Aquí no ze viene más que á zaber bailar. Conque vamos á ver... El pie ezte azin... Las castañuelas de este modo... (Baila otra vez mal y los hombres se ríen.)
- PEP. Mira, Juaniyo, como no nos quedemos solos...
- JUA. (Esta mozita es una especie de zinapismo.)
- MOZO 1.<sup>o</sup> Güeno, pos ahí os quedais, y á ver lo que haséis que ya sois mayorsitos.
- PEP. ¡Qué grasiioso!
- MOZO 1.<sup>o</sup> Regulá na más.

## ESCENA IV

PEPILLA y JUANILLO

- PEP. ¡Ay, Juaniyo! ¿A que no sabes qué he pensao?
- JUA. ¿Que me marche yo también?
- PEP. ¡Á, al contrario! Que en vez de aprendé er bolero, hablemos de nuestras cosas.
- JUA. Lo que tú quieras, monada.
- PEP. Tú no te pués figurá lo que yo estaba deseando quearme así solita contigo... ¡Ay, Juaniyo!
- JUA. (¡Vaya por Dió!)
- PEP. ¡Ay, Juaniyo!
- JUA. (¡Ya ezcampa!)

- PEP. ¡Ay, qué cosa más horrible es estar muertita por un hombre y no poder desírselo más que con los ojos!
- JUA. (Con extrañeza.) ¿De modo que tú estabas enamcrá de mí?
- PEP. ¡Ay, Juaniyo, qué mameluco eres!
- JUA. Pos mira, no me había dao cuenta.
- PEP. Paese mentira. Fíjate. Cuando yo te ponía los ojos así era que te desía: ¡Estoy tan enamora de tí que hasta se me han quitao las ganitas de comer!
- JUA. ¡Mia tú qué lástimal!
- PEP. Y cuando te los ponía así era que te desía: ¡Ay, Juanillo, ó me robas de una vé ó me da la *itirisia*!
- JUA. Güeno, ¿pos sabes lo que te digo?
- PEP. ¿Qué?
- JUA. Que cuando yo pongo loz ojos azi...
- PEP. ¿Es que correspondes?
- JUA. ¡Es que me eztán friyendo la zangrel...
- PEP. ¡Josú! No es pá tanto... Eres lo más esaborio...

## ESCENA V

DICHOS y RAFAEL, por la izquierda

- RAF. ¿Que tal anda esa lección?
- PEP. Mal, mú mal. Como que ya no quieo ná con el maestro. Abur... Y ojalá tengas que casarte sinco veces y te vivan toas las suegras ¡Ah! (Se va por la izquierda despreciándolo.)
- JUA. ¡Ah!
- RAF. Acalorailla va la nena.
- JUA. Demaziao acalorá.
- RAF. De modo que habeis concluío...
- JUA. Der tó... zeñor amo...
- RAF. Güeno, pos vas á ir á casa der señó Curro y me vas á hasé er favó de traerlo á la fiesta. Es el único que farta de tó er caserío.
- JUA. Y ze ezplica... Er probeziyo se ha quedao zolito y con más pena... Primero, no zabé en un año de zu nieteziya, de aqueya María Jesús...

RAF. Sí, aqueya que se fué der caserío. Ya me acuerdo.

JUA. Que ze fué... justo. (¡Canaya!) Y aluego habérzele muerto zu compañera, la zeñá Zalú, aqueya viejeziya tan güena... ¡Pobre zeñó Curro! De tanto yorá, zieguezito ze noz ha quedao... Verá osté como no va á queré venir.

RAF. Pos lo traes por fuer-a. Aquí se hace lo que yo mando... Y ni al ama ni á mí nos despresia naide... Conque tráetelo en seguida... Y ten bien templa la guitarra que quieo que se esté bailando tó er mundo hasta que empiese á clareá er día. Y no tardes mucho, que ya han notao la farta del agüelo y quieó evitarle un disgusto mayó de los que tié. Se lo pués desí. (Vase izquierda.)

JUA. Míz ojos no ven claro; míz oídos no oyen bien... ¡Este bandido es el hombre más dezarmao que ha nazío en er mundo!... Zí, te traeré er viejeziyo... Pué que viéndolo te remuerda la conzenzia... Pero alegrá yo tu boda... Ezo zí que no... Guitarra que viniste á mis manos pa cantar amores y yorar auzansias ¡tú no zirves pa arruyar á criminales!... Antes rotas tus cuerdas que exprezar alegrías fingidas... Ven que te beze, compañerita mía... Y ahora lejós... Ya no te quiero en mis manos... (Rompe el mástil de la guitarra) Lo ziento pero ¿qué voy á hacerle? También la perdí á eya y no me he muerto. ¡Ayá va el úrtimo amigo que me queaba! (Tira la guitarra por la ventana.) Y ahora por el agüelo... El agüelo, zí... el agüelo, zí... (Telón de boca rápido.)

## MUTACION

## CUADRO TERCERO

La misma decoración del primero. Es de día

### ESCENA PRIMERA

RAFAEL solo. Aparece junto al pozo. El CORO canta dentro de la casa

#### Música

CORO (Dentro y con mucha alegría.)  
¡Rueden las cañas!  
¡Viva Sevilla!  
¡Yo quiero ahogarme  
con mansaniya!

---

RAF. ¡Virgen del Amparo!  
¿Qué es lo que me pasa?  
¿Por qué hoy solo tiene  
negruras el alma?  
Si hoy tó es alegría,  
si hoy tó es bi-estar,  
¿por qué a mí me vense,  
me vense el pesar?

---

¡Virgen de los Reyes!  
¿Qué es lo que yo tengo?  
¿Por qué á mí me matan  
la pena y el miedo?  
Si hoy tó es alegría,  
si hoy tó habla de amor  
¿por qué á mí me vense  
me vense el dolor?

---

Fantasma que me sigues  
por todas partes.

¡como no huyas pa siempre  
vas á matarme!  
¡Huye de mí!  
Que mientras te vea, que mientras me sigas  
¡no soy feliz!

---

CORO (Dentro.)  
Chiquitita y bonita  
quiero á mi novia,  
que las altas y rubias  
son gente sosa.

RAF. (Dirigiéndose hacia el emparrado.)  
¡Cáyate, guitarra!  
Porque esa alegría  
son como puñales que se están clavando  
en el alma mía.  
¡Cáyate, guitarra!  
¡Caya, maldición!  
Tus notas alegres son garras que tiran  
de mi corasón.

CORO (Dentro.)  
Negra y bonita  
y que baile con garbo  
las seguriyas.

---

RAF. ¡Huye, fantasma!  
¡No quiero verte!  
Hoy que ambiciono soplos de vida,  
¿por qué has de hablarme sólo de muerte?

### A un tiempo

RAFAEL  
¡Caya, guitarra,  
cayal

CORO  
Negra y bonita,  
etc., etc.

### Hablado

RAF. No sé qué angustia es esta que siento aquí...  
aquí dentro. ¡Bien disen que no hay felisiá  
completa!

## ESCENA II

RAFAEL y CORAL por la casa

- CORAL      Rafaé...
- RAF.        ¿Eh? ¡Ah, eres tú!...
- CORAL      Pero, ¿qué tiés, hombre?... Te has ido del comedor cuando más algasara había, cuando el baile empesaba, alegrando á tós... ¿Te sientes mal?
- RAF.        Un poco... Pero fué antes .. Ya ha pasao...
- CORAL      Me apena verte con esa cara... ¿No estás contento? ¡Dilo! ¿No eres felis? ¡Dilo!
- RAF        Sí, mujer; lo soy... Y mucho... ¿Por qué había de engañarte?
- CORAL      Que yo, en er día de nuestra boda, tuviese momentos de vacilación, se explicaría... Pero tú...
- RAF.        Si no los tengo... Si yo creo que es tóo lo contrario. Que es la mucha felisiá que me trastorna... Anda, vamos allá otra vez... Toa esa alegría es nuestra... Debemos disfrutarla. VAMOS. (Llevándola hacia la casa.)
- CORAL      Rafaé... ¿verdá que me querrás siempre?
- RAF.        Siempre... Te lo juro por el sol que nos alumbra...
- CORAL      No... No me mires... Yo no he vasilao nunca... VAMOS. (Vanse.)

## ESCENA III

JUANILLO y SEÑÓ CURRO, por la izquierda segundo término. Este trae una blusa y un pañolito negros

- JUA.        Ande ozté, ande ozté y déjeze ya de tonterías. (1)
- CURRO      No son tonterías, Juaniyo; no lo son... Es pena, doló de mi arma, que ca día es mayor y ca momento es más grande.

(1) Curro—Juanillo.

- JUA. ¿Ve ozté? ¡Ya eztá ozté yorando!
- CURRO Toavía es poco lo que yoro. Hay veces que á mis ojos, cansaos ya de tanto yorá, no acuden las lágrimas y me da ira, me da vergüensa... Me paese que las quería poco, que no las siento como se meresían... Nietesiya que se fué por er mundo ya pa siempre... Compañera de mi vida que me está esperando debajito de aquer manojo de siemprevivas... Esto es peó que la muerte, Juaniyo de mi arma.
- JUA. Vamos, agüelo, un poco de ánimo y entramos en la caza.
- CURRO Espera... Deja que me quede aquí un ratito. (1) La alegría de esa gente me paese una heregía, me paese una blasfemia... Yo también la tuve y quisás abofetée con eya á arguno que yoraba estonses lo mismito que yo estoy yorando ahora.
- JUA. ¡Probeziyo viejo!
- CURRO Tú no te pués figurá la vida tan horrible que estoy yevando. Me paso las noches sentaíto en una siya, sin dormí ni un rato. Y como estoy solo hablo conmigo mesmo y me cuento mis penas... Y argunas veces yamo fuerte, yamo á mi María Jesús... Que esa pué vorvé... La otra... Cuando besé su frente yena de arrugas y fría como er mármol, ya sabía yo que se me iba pa siempre... Y sieguesito como estoy, sin moverme de la siya, me paese que veo á mi María Jesús, que güerve á mis brazos, que ya no se irá de mi lao mientras yo viva.. Y la veo como antes de segar, como antes de que se fuera, como cuando besaba á los dos viejesiyos que mirando á su nieta yoraban de alegría... La veo, Juaniyo, la veo á toas horas...
- JUA. (Que mira hacia la derecha.) ¿Cómo? ¡Zeñó Curro! Es eya, es María Jezú... ¡Es eya que güerve! ¡Ay, qué alegría tan grande! ¡Y qué lástima que ezté ozté ziego!

---

(1) Juanillo—Curro.

- CURRO Si la veo... ¡Si la estoy viendo! ¡María Jesús!
- JUA. ¡María Jezú!
- M. JES. ¡Juaniyo! ¡Agüelo! (Sale corriendo por la izquierda segundo término.)
- CURRO ¡Hija de mi arma! (Quedan los tres abrazados. Pausa larga.)

## ESCENA IV

DICHOS y MARÍA JESÚS

- M. JES. Conque aquí me tiés. Ya ves si cumplo mi palabra. (1)
- CURRO No te apartes... Quédate á mi vera.
- M. JES. ¿Cómo? ¿Qué es eso? ¡Siego!
- CURRO Sí... Pero te he visto... Te veo... ¡Eres la misma!
- JUA. Ciego de yorá.
- M. JES. Y esa ropa negra... No, no me lo digas... ¡Probesiyal! (Pausa.) Y ¿ese... canaya?
- JUA. Eze, vive. Hoy es zu boa.
- M. JES. ¡Mardita ausencia mía! Yo creí que el remordimiento iba á matar al malo y me encuentro conque el doló ha matao á una honra. ¡Mar nos ha salío la cuenta á tós! Juaniyo, dile que sarga.
- JUA. Pero, mujé...
- CURRO Pero, María Jesús...
- M. JES. ¡Dile que sarga!
- JUA. Está bien. Tú zabras lo que haze. Está bien. (Vase por la casa.)

## ESCENA V

MARÍA JESÚS y CURRO

- M. JES. Agüelo... Ahora que nos hemos quedao solos... Escúpame usté á la cara... He sío mú mala... Mi amó propio ha podío más que

---

(1) Juanillo—María Jesús—Curro.

tó... No meresco perdón, agüelo... He sío una infame.

CURRO ¡Caya! ¡Eres una mujé que ha querío, que ha empleao mal su cariño y que lleva un puñal clavao en su corasón!... Aunque no fueses mi nieta te perdonaría... ¡Ay! Si yo no hubiera sío un probe viejo... Pero más vale, más vale que lo sea... Mejó que la sangre derramá son estas lágrimas de alegría... Que lo castigue Dió, ya que me ha quitao la fuersa de mis manos y la lus de mis ojos.

M. JES. Agüelo... ¡Paresito mío!... ¡Cármese osté!... ¡Desprésielo osté!... ¡Ay, si yo fuera hombre!... Si yo fuera hombre.. ¡por cá lágrima de osté le quitaría á él una gota de su sangre!

## ESCENA VI

MARÍA JESÚS, SEÑÓ CURRO, JUANILLO y RAFAEL

RAF. (Sale por la casa seguido de Juanillo.) ¿Quién me llama?

M. JES. ¡Yo!

RAF. (Con grandísimo espanto y sin atreverse á avanzar. Cuidese mucho esta situación.) ¡María Jesús! ¡Tú!

M. JES. ¡Yo mismita soy! (1)

RAF. (Pasándose las manos por los ojos.) ¡Pero si no pué ser!... ¡Si no es posible!

M. JES. ¡Eso quisieras tú! Pero es que no lograste tu intento. ¡Me sarvé!

RAF. (Con grandísima ira.) ¡Te sarvastel!

JUA. Ze zarávó... ¡z! zeñól

CURRO Pero, María Jesús, hija..

M. JES. Caye osté, agüelo.

RAF. (Baja al proscenio.) Güeno, María Jesús, comprenderás que no pueo tolerarte que sigas aquí.

M. JES. ¿Quiés que me marche?... ¡Eso es ahora!... Que antes bien quisiste que me queara

(1) Juanillo—María Jesús—Rafael—Curro.

- aquí, aquí mismito por toa una eternidad.  
(Señala al pozo.)
- RAF. ¡Cáyate!...
- M. JES. No tengas miedo... Aqueyo no lo sabe naide más que tú, yo y éste, que fué er que me sarvó.
- RAF. (Con ira.) ¿Este?
- JUA. Ze hizo lo que ze púo. (¡Por vía e Dió, qué zituación!)
- RAF. Güeno, pos... vete... ¡Hasme ese favó!
- M. JES. Me iré... Pero no tan pronto, no tan dese-  
guía.
- RAF. María Jesús, ¿á qué has venío? ¿á qué has  
güerto?
- M. JES. A naíta malo... ¿No es hoy er día de tu  
boda? ¡Pos á tener er gusto de bailar en  
eya! A eso he venido.
- RAF. Mira que...
- M. JES. Y que no creas que voy á bailar solita como  
un hongo. No señó. Pareja tengo y que me  
honra. Juaniyo es...
- RAF. ¿Este?...
- JUA. Zí, zeñó... Yo no zabía na... Pero, ¡zí, zeñó!  
(¡Por vía e Dió, qué zituación!)
- RAF. Güeno, pos tú y Juaniyo os vais á marchar  
de mi casa ahora mismo por buenas ó por  
malas.
- CURRO ¡Basta! ¡Se acabó mi pasensial! ¿Dónde está...  
dónde está ese canaya? ¡Que quisiea tener  
fuego en los ojos pa abrasarlo!
- RAF. ¡Oiga osté, mal viejo!... Que si no mirara...
- M. JES. (sujetándolo.) ¡Rafaé!
- CURRO Déjalo... Diga lo que diga, nosotros no nos  
vamos... Y tú bailarás con Juaniyo y yo gri-  
taré: «¡Cobarde! ¡Mal hombre! ¡Gran canaya!
- RAF. ¡Mentira! (Da una bofetada á Curro.)
- CURRO ¡Cobarde!
- M. JES. (Interponiéndose entre Rafael y Curro.) ¿Al agüelo?  
¡Al agüelo, no, que esto es sagrao! (1) ¡Ay,  
si yo fuera hombre!
- JUA. ¡Lo zoy yo y bazta! (Sacando una faca de la faja.)
- RAF. (Con fiera arrogancia.) ¡Hiere si eres hombre!

(1) Juanillo—Rafael—María Jesús—Curro.

- M. JES. Trae aquí. (Quita la faca á Juanillo.) ¡Pa esto me  
sobra alma! (Hierre á Rafael.)
- RAF. ¡Madre mía! (Vacila, se apoya en el brocal del pozo  
y cae al suelo. Pausa.)
- JUA. ¡Muerto!...
- CURRO Hijos... hijos... Desirme dónde está pa es-  
cupirle.
- M. JES. (Con temor.) ¡Viene gente!
- JUA. Zon los mozos der cazerío que llegan pa bai-  
lá. ¿Qué hacemos?
- M. JES. (Rehaciéndose.) ¡Carma!

### ESCENA ULTIMA

DICHOS y CORAL que sale por la casa seguida de algunos Mozos y  
Mozas

- CORAL ¿Rafaé? ¿Dónde está mi Rafaé?
- M. JES. ¡Ahí! ¡Ahí lo tiés! ¡Ya es tuyo! (Coral cae des-  
mayada en brazos de las Mozas. Cuadro. Música en la  
orquesta y telón.)

FIN DE LA ZARZUELA



## Después del estreno

---

Hacia mucho, muchísimo tiempo que no se representaba una zarzuela «chica» tan bien como lo ha sido *María Jesús*. A eso se debe el grandísimo éxito que ha alcanzado.

Pilar Chaves y Ramona Galindo, actrices de gran talento, interpretaron sus dos personajes de modo inimitable. No es posible decir mejor ni sentir más.

La Sra. Delgado divinamente en su única escena, Carmen Revilla muy graciosa en las suyas. Santos Asensio, actor muy joven que ha de llegar á ser muchísimo en el teatro, hizo una verdadera creación del papel de «Juanillo». El público no cesó de aplaudirle, encantado del arte y de la gracia del notabilísimo actor. El barítono Villa muy bien en todas las escenas y cantando con muchísimo gusto.

De intento he dejado para el final á Vicente Carrasco; dirigió archisuperiormente la escena, como ya no hay costumbre. E hizo un «Señó Curro» maravilloso, ¡clavado! En el mutis del primer cuadro con la característica, el público hizo una gran ovación. En el tercer cuadro volvió á ser premiada su excelente labor.

A todos da sus más expresivas gracias el autor de esta zarzuela.

También merece gratitud la empresa de Barbieri por el cariño con que acogió la obra y la esplendidez con que la puso en escena.





## Obras de D. Felipe Pérez Capo

---

- La noche del Tenorio.*—Zarzuela en un acto (3.<sup>a</sup> edición).  
*Leganés, 15, 3, t.*—Apropósito lírico.  
*La Huertana.*—Zarzuela en un acto.  
*Don Miguel de Mañara.*—Idem íd.  
*El mozo crúo.*—Sainete lírico (4.<sup>a</sup> edición).  
*El día de la Victoria.*—Apropósito cómico.  
*Flor de Mayo.*—Zarzuela en un acto.  
*El galgo de Andalucía.*—Opereta en un acto.  
*Los cangrejos.*—Sainete lírico.  
*El organista de Móstoles.*—Zarzuela en un acto.  
*Frou-Frou.*—Humorada lírica en un acto. (2.<sup>a</sup> edición).  
*Sinibaldo Campánula.*—Monólogo.  
*El tío Calandria.*—Entremés.  
*Aires nacionales.*—Zarzuela en un acto.  
*El alma de Cantarillo.*—Idem íd.  
*La Arabia feliz.*—Entremés lírico.  
*Idilio.*—Comedia lírica en un acto.  
*La corte de los casados.*—Opereta en un acto.  
*La Pinturera.*—Entremés.  
*La Octava Maravilla.*—Idem lírico.  
*María Jesús.*—Zarzuela dramática.

### LIBROS

- ¡El papel vale más!*—Composiciones en verso.  
*Curiosidades parlamentarias.*—Apuntes para la historia anecdótica del Parlamento español.  
*De aquí y de allá.*—Cuentos y chascarrillos.  
*Montón de huesos.*—Novela.  
*Flor de estufa.*—Idem.  
*Rocío.*—Idem.  
*Amor vicioso.*—Idem.